

# New Zealand's Swiss Club news

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **62 (1996)**

Heft [7]

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

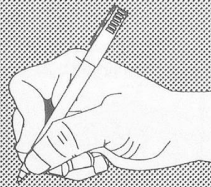
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

New Zealand  
Swiss Club



Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington

8. Dec. Samichlaus  
31. Silvester Treff

1 AUGUST 1996

Just over 200 people attended our National Day celebration. We were pleased to welcome Mrs & Mr Thurnheer as our guests. Sadly our Ambassador announced that they are leaving NZ later this year. We wish them all the best for the future.

The evening started with a delicious dinner prepared by Markus Stutz (chef), followed by sweets from the Swiss Bakery. I am sure that everybody enjoyed the Swiss children coming in, in their Swiss costumes and their lamps, their dancing and the performance of "Es Wot Es Frauely Z'Märit Go". The entertainment continued with two talented drummers, Kurt and Albert playing Swiss music and the ever popular "Guggemusig" getting lots of people up to the dance floor. In between we heard dance music of CD's organised by Werner and Harry. Special thanks go to everybody who participated or helped in any way, Yvonne for her beautiful flower arrangements, Toni for running the Tombola (the Swiss bakery for donating some raffle prizes), Peter for donating the basket of goodies and for organising the programme, the barmen Fredi, Arno and Hansruedi, the helpers in the kitchen and of course we thank our guests for coming along and celebrating Switzerland's most important day of the year with us.

Annegret Wolf

#### THANK YOU

Saturday, the 3rd of August the Swiss Club held the first of August celebrations. We would like to congratulate and thank the President and Committee of the Swiss Club for a successful and entertaining evening. A lot of work had obviously gone into the preparations and organisation and we enjoyed ourselves very much. The meal was delicious - a compliment to the chef - as

were the various presentations by different groups. Thank you for all your efforts and hard work which you put in so that the Swiss traditions stay alive.

Renata & Neil Thomas

#### JASSEN 21-6-96

1.	Molly Gianot	4158
2.	H. Leutenegger	4068
3.	H. Wolf	4036
4.	H. Iten	4026
5.	L. Wallimann	3986
6.	D. Hess	3946
7.	M. Melville	3925
8.	J. Preisig	3872

#### 19-7-96

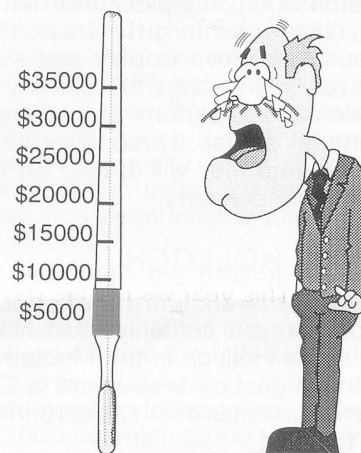
1.	Hans Wolf	4235
2.	H. Iten	4218
3.	A. Mathys	3974
4.	S. Preisig	3964
5.	A. Wolf	3925
6.	M. Melville	3903
7.	A. Wyss	3898
8.	H. Werfelli	3890

#### 16-8-96

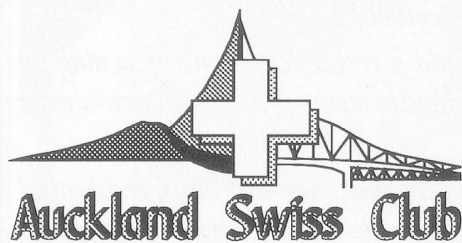
1.	Hans Wolf	4258
2.	Loui Wallimann	4214
3.	Hans Fitz	4095
4.	Marie Therese S.	4008
5.	Molly Gianotti	3915
6.	??????	3784
7.	Henry Werfelli	3779
8.	Tony Mathys	3783
9.	Toni Manser	3764
10.	Hess Dominic	3742
11.	Jakob Preisig	3707
12.	Fred Tobler	3572
13.	Markus Stutz	3508
14.	K. Leutenegger	3426
15.	Hilde Iten	3325
16.	Hans Iten	3319

A warm thank you goes to all the sponsors of the generous prizes donated and also for all the people who provided supper. By the way fresh Sauerkraut is available during the winter month, phone 620 9208. Hans Iten

#### FARM FUNDS



WE'RE STILL NO BETTER!



#### FONDUE EVENING

The Fondue Evening will be held at the Dutch House, 123 Rockfield Road, Penrose on 7. September, starting at 6pm.

The bar will be open, no BYO. Tickets \$15.00, Children \$5.00. Bring your Caquelon and fondue forks.

Please ring Annegret Ph 846 0736 by 3. September so we can organise the right quantities. Numbers are limited. See you on 7. September.

#### BIRTH ANNOUNCEMENT

Rita and Edi Brändli are happy to announce the healthy arrival of Mario's brother, Flavio Mathias. Born at the North Shore Hospital on July 7, 1996 at 3.40 am (3090g). Our thanks go to the great midwife Pat Nuttal and all the staff of the Maternity Ward.

#### WELCOME

A special welcome to the Helsdon Family. They arrived in New Zealand early last year and just recently got their permanent residency. They have built a beautiful house with a millionaires view at Red Beach. They had a great house warming party and we could see that they have lots of friends already. We wish them well.

#### DATES 1996

- 7. Sept. Fondue Evening
- 20. Sept Jassen
- 28. Gugg Carnival
- 18. Oct. Jassen (last one for 1996)
- 19. 40th Club Anniversary
- 23.-24. Nov. Working Bee



MARIA & UELI  
Campervan & Car Rentals Ltd

- Freundliche seriöse Bedienung ○
- Gute Preise ○

P.O. Box 15607, New Lynn, Auckland  
Tel./Fax 09 827 0214

TWI TRADEWARE IMPORTS

IMPORTERS OF QUALITY HARDWARE

WALTER HENSCH

Specialising in Tools for the Building Industry

Tel: (04) 479-3741  
Fax: (04) 479-3795 Wellington



## GOETHE SOCIETY



On **Sunday 15 September** the University of Auckland will hold its two-yearly **Open Day**. The Department of Germanic Languages and Literature will be open to the

public. You and your family and friends are most welcome to call in for a cup of tea and a talk with staff. Come and try out our computer and laboratory programmes and generally find out what makes German, Dutch and Scandinavian Studies tick. Watch the NZ Herald for details about Open Day.

The Goethe Society Concert will be held on Monday 30 September. Organized by David Nalden, it will feature senior students of the Auckland School of Music. For details contact the Goethe Society.

## HAMILTON SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENTS:

**FONDUE EVENING:** Saturday 5 October, 8.00pm, Eureka Hall.

### 1ST AUGUST CELEBRATION

On 27 July around 90 people went to the Eureka hall to celebrate the Swiss National Day. The Jay Es band provided entertainment, along with Joe Egger performing his "Fahnen-schwinge". A lovely smorgasbord meal was served, consisting of ham, frankfurters and a wonderful assortment of salads. This was followed by those ever fine tasting cakes and biscuits only the Swiss can really appreciate. A very big thank you to everyone involved in making the night a success.

### DANCING

In past years a dance group has performed dances at the 1st August celebration. This year we plan to have a dance group at the Fondue evening. We are still looking for people interested in learning two new dances. Please, if there is anyone interested in joining a group of dancers for this purpose, get in touch with Heidi Fransen urgently.

### RESULTS FROM THE CARD EVENINGS

#### Tirau, 4.5.96 (50 Jasser)

1. Josef Kennel	4159
2. Roland Rufer	4086
3. Bert Flühler	4056
4. Teres Kennel	4038
5. Hanna Frischknecht	4012
6. Albert Schweizer	3982
7. Oskar Reichmuth	3977
8. Hilda Schicker	3966

#### Eureka 18.5.96 (62 Jasser)

1. Josef Kennel	4182
2. Erica Clarkin	4106
3. Alice Arnold	4103

4. Michelle Bosch	4093
5. Max Nussberger	4069
6. Joseph Arnold	4039
7. Jack Dunner	4007
8. Max Schwitzer	3985

#### Tirau 9.6.96 (52 Jasser)

1. Marianne Rust	4241
2. Loui Steiner	4237
3. Cornel Schweizer	4200
4. Martha Schefer	4168
5. Joe Krumenacher	4152
6. Graham Young	4138
7. Julia Meyer	4126
8. Oskar Reichmuth	4105

#### Eureka 15.6.96 (52 Jasser)

1. Oskar Reichmuth	4331
2. Bert Steiner	4257
3. Karl Waldvogel	4180
4. Julia Meyer	4167
5. Anna Rufer	4075
6. Arthur Motti	4021
7. Jack Dunner	3995
8. Robi Blattler	3980

#### Tirau 29.6.96 (48 Jasser)

1. Ling Matti	4319
2. Heinz Leuenberger	4254
3. Wolfgang Krenz	4195
4. Lina Rufer	4128
5. Julia Meyer	4080
6. Loui Steiner	4068
7. Agnes Gamperle	4043
8. Uli Elmiger	4011

#### Eureka 13.7.96 (46 Jasser)

1. Heinz Leuenberger	4257
2. Wolfgang Krenz	4217
3. Angus Forsythe	4119
4. Agnes Gamperle	4049
5. Julia Meyer	4049
6. Uli Elmiger	3999
7. Anna Whitehead	3953
8. Joe Kennel	3941

### OVERALL PRIZE WINNERS.

1. Joe Kennel	20318
2. Oskar Reichmuth	20141
3. Heinz Leuenberger	20120
4. Loui Steiner	19949
5. Wolfgang Krenz	19933
6. Uli Elmiger	19642
7. Anna Rufer	19543
8. Agnes Gamperle	19365
9. Max Nussberger	19338
10. Albina Fassler	19306
11. Bert Flühler	19233
12. Margaret Hayward	19214

Many thanks to Agnes Gamperle for donating an embroidered cushion for one of the overall prizes.

## TARANAKI SWISS CLUB

### ANNIVERSARY SHOOT 1996

Our club held its Anniversary-Shoot on the 7-7-96. The attendance was slightly down on the previous year! We had 62 people taking part in the competitions (30 shooters and 32 skiddlers). Everybody got a prize, either sausages or wine.

#### Topscore for the day:

Shooting: 50 points: Josie Gillbanks,

Jean Füglistaller, Edi Füglistaller. Runners-up: 49 points: Nita Kaiser, Joe Kaiser.

**Skiddlers:** 35 points: Margrit Bishop. Runner-up: 34 points: Rös Monti.

### THE RESULTS FOR THE 1996 SHOOTING SEASON ARE: CHAMPIONSHIP-SHOOT (men)

#### President-Challenge-Cup (A Grade):

Winner: E. Füglistaller: 150 points, Runner-up: L. Nolly: 148 points.

#### Self-Handicap-Cup (A Grade)

Winner: H. Mathys: 150 points. Runner-up: R. Zimmermann: 149 points.

#### Kiser-Cup (B Grade)

Winner: R. Zimmermann: 149 + 139 points. Runner-up: S. Kiser: 148 + 138 points.

#### Füglistaller-Trophy (C Grade)

Winner: S. Kiser: 148 + 138 points. Runner-up: M. Kiser: 148 + 132 points.

#### Nolly-Junior-Cup (D Grade)

Winner: Michael Kiser. Runner-up: Berni Dudli.

### CHAMPIONSHIP-SHOOT (LADIES)

#### Ashleigh-Lodge-Cup (Ladies Pres. Shoot) (A Grade)

Winner: A. Kiser: 138 points. Runner-up: R. Mathys: 131 points

#### Engelberger-Memorial-Cup (Ladies S.H.C. Shoot) (B Grade)

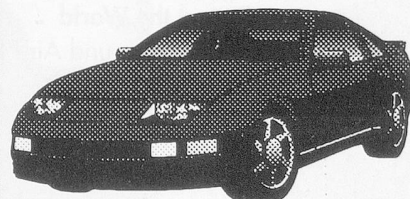
Winner: R. Mathys: 146 points. Runner-up: A. Kiser: 144 points

### OTHER CUPS + TROPHIES HANDED OUT:

#### Kegeln-Trophy (men)

Winner: Z. Hospenthal: 208 points. Runner-up: J. Bishop: 191 points.

## For Citroen, Mazda, Holden and Isuzu Sales & Service



contact Moller Johnson Motors Hawera Ltd. Regent Street, Hawera, Phone 0800-739166

**We will not be beaten.**

### **Kegeln-Trophy (ladies)**

Winner: F. Meier: 188 points. Runner-up: M. Seifert: 187 points

### **Zürcher-Cup (Jassen)**

Winner: W. Seifert: 76 points. Runner-up: Mrs. F. Meier: 74 points.

### **Don Luond-Cup (Euchre)**

Winner: Mrs. B. Zimmermann: 69 points. Runner-up" J. Kuriger: 68 points.

### **Winners of the Lollie-Raffle:**

1st prize: The Kaiser Family, 2nd prize: The Werder Family.

**Winner of Mystery-Prize:** Sepp Kiser.

### **Name-Draw-Prize-Winners:**

- Andrew Zimmermann: 1st
- Holdy Mathys: 2nd
- Sepp Kiser: 3rd
- Edi Füglistaller: 4th
- Doreen Zehnder: 5th
- Angela Kiser: 6th.

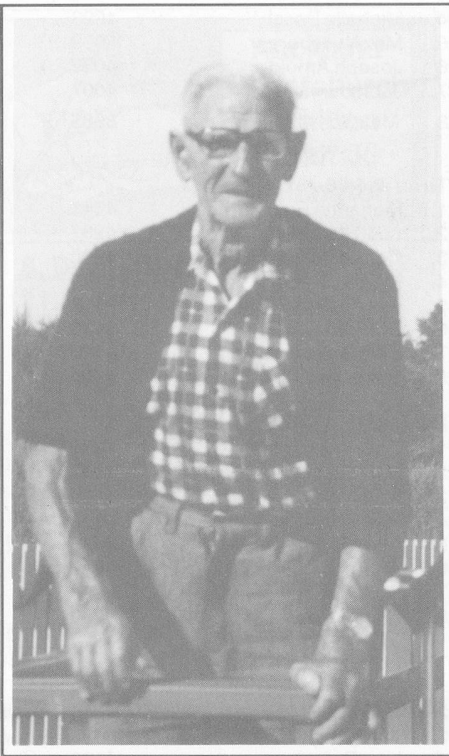
In conclusion with my report for this year's shooting season, I would like to congratulate all the winners and wish all the other participants better luck next year.

I would like to say thank you to all the helpers and a special mention goes to the people who donated food etc.

I would like to thank you all for your loyal support throughout the season. It is very much appreciated.

The new shooting season starts off on the **20th of October** at 12.00 noon with the Trudi-Ott-Belt-Shoot + Championship-Shoot. See you there.

Regards from *W. Seifert, (R.M. Smallbore)*. Phone (06) 762-8559.



*Don LUOND, 1908 - 1996.*

### **WALTER NIEDERBERGER**

**1916 - 1996**

Walter arrived in New Zealand in 1947 on a holiday trip. He liked it so much that after seven years he went home and married his wife Marie. They brought up a big family in Wawerly where they farmed.

A very keen card-player whenever he had time.

To his wife Marie and all his family, our deepest sympathy.

*R.D.*

### **DON LUOND 1908 - 1996**

#### **PATRON OF THE TARANAKI SWISS CLUB**

Don arrived in New Zealand in 1927. He spent all his time in the Kaponga Region. After working for the Chamberlain Family for a few years, he was able to lease a farm at Oeo which he later bought. He married Ida Müller and they brought up a big family of eleven.

For many years he was a Member of the "strong mens club" TUG OF WAR where they won many trophies.

As a very active member of the Swiss Club he held a few offices, also as Vice President. When we built the club house, he was one of the big financial supporters.

To all his family, our deepest sympathy. *R.D.*

## **CLASSIFIED ADVERTISEMENTS**

### **THIS MONTH'S SPECIAL**

Venison Salamis, Venison Sausages. Contact Appenzell Deer Farm  
**Ph. 09 524-8899, Auckland.**

### **"YOUR" SWISS TIME SERVICE CENTRE**

We restore and repair all top Brands Antique and Modern Watches and Clocks. We also pay you cash for your unwanted time pieces.

**Swiss Time Service Centre P.O. Box 3751 Auckland, Fax and Phone 09/ 416 4858**  
**10% discount for Swiss Club members.**



## **Rogers Fine Furniture**

*Highest Quality Craftmanship Assured*

- Services
- ◆ Custom built kitchens
  - ◆ Hand crafted furniture
  - ◆ any period and design
  - ◆ Full repair and restoration
  - ◆ Solid timber doors
  - ◆ Stairs

*Come and visit our Showroom*

*Paul Rogers*

*168 Waifi Road, Hawera.*  
*Phone/Fax 06 278 4280, Mobile 025 537 956*

# SERVICE

wird bei uns **GROSS** geschrieben

Linienflüge zu Charterpreisen

**Zürich-Auckland-Zürich**

schon ab Fr. 2030.—

**Round the World**

mit Swissair und Air New Zealand

schon ab Fr. 2850.—

*The best deal for your friends and relatives!*

Bitte schreiben oder faxen Sie uns für eine prompte Offerte Flugdaten sowie Anschrift der Reisenden aus der Schweiz!

**Für Australien Neuseeland Südsee!**

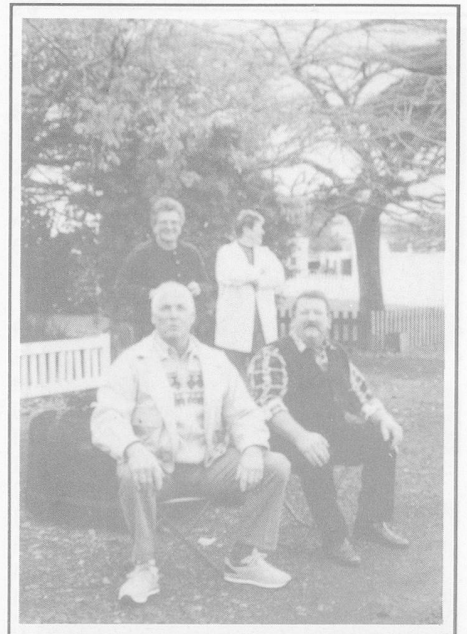


Ozeania Reisehaus  
5442 Fislisbach  
Tel. 0041 56 493 77 11  
Fax 0041 56 493 56 03

As promised in the last Helvetia issue, here are a few of the many photos taken during the trip to Auckland for the Swiss Society AGM on Queens Birthday weekend.



*These four eagerly await the bus trip North.*



*The Taranaki group that travelled to the AGM in Auckland*



*Herbert keeping an eye on this table. They must have been the noisy ones, or was Herbert the nosy one?*



*Bert keeping an eye on this, a quieter table.*



*And finally the last table. Congratulations to all six ladies for keeping the competition alive and then winning the final!!!*



*Must have been a good joke. Freida, Myrtha and Maya (Maya looks shocked).*

# WELLINGTON SWISS CLUB

## FORTHCOMING EVENTS

**September 28:** Fondue Evening! 7.30pm at the Clubhouse. \$16 for members, \$19 for non-members. BYO.

*Book early!* This will be a popular event - not only is it the one and only annual Fondue, but we will also farewell Mr. and Mrs. Thurnheer that night.

**Bookings: Rosemarie McKinney, ph. 389 3722.**

**September 29:** Monthly Sunday walk. Wrights Hill, Karori.

Meet: 10am, start Campbell St. Karori. If in doubt contact: Denise Nassenstein, Ph. 473 3211 or Elisabeth Hynes, ph. 236 6921.

## October 12: Working BEE

### NEWS FROM THE ABSOLUTELY POSITIVELY WELLINGTON REGION.

Lately we had a lot of ice, snow and hail and used up all our energies to keep the fires going. My highlight of the month (June) was the AGM of the Swiss Society in Auckland over Queen's Birthday. I booked my flight well in advance and was totally shocked when I was told on arrival at the airport that my flight was cancelled for no reason at all!! The airline never bothered to ring me - so my advice to you all is never to fly Ansett as you never know what's in stall!

However, the friendliness of the Auckland Swiss Club made all up for it. The "Jass- and Kegelmeisterschaften" took place in a wonderful Swiss Chalet, which belongs to Edith Hess, who opened up her doors to us all.

The AGM was capably lead by Hans Fitzi. No major new decisions were made, not even an increase of subscription. We voted for

Heinz Leuenberger to be our new Delegate for the Swiss Abroad. His capable daughter **B e a t r i c e**

Leuenberger is the new Vice-President of the Swiss Society. We appreciated the great entertainment from the Guggemusik and the Jodlers. Our very own André Schleicher brought up a good point: as many of us Wellingtonians suffer of the overuse syndrome of the shoulders, we find it quite hard to participate in the "Steinstossen" event and would so suggest to introduce a new game like "Pétanque".

My thanks go to Peter Schüpbach who came to collect me at the Auckland Airport and Arnold Andres who kindly returned me there.

I wish everybody an interesting winter - Skiheil. MBG

## TESSINER EVENING

A definite highlight recently. The Committee worked hard with ideas on some authentic Tessiner food.

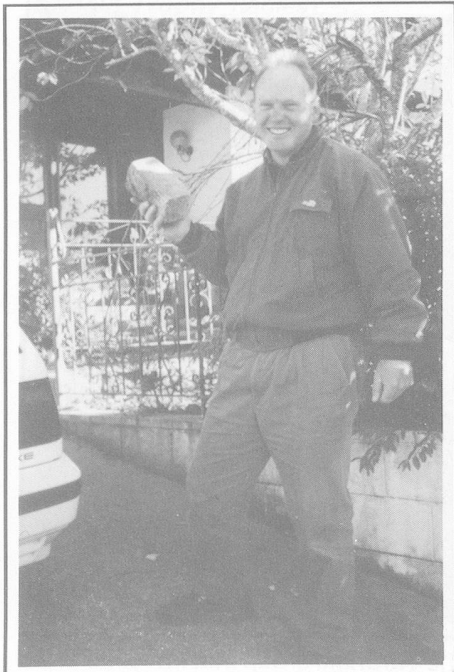
The evening started with garlic bread and a glass of red wine - just right on a cold winter's night. And most of you readers will know just how cold (and wet and muddy!) it can get down here if you've watched the recent Bledisloe Cup.

Anyway, back to the county of Tessin - one of the sunniest and warmest in our homeland. In the olden days, it used to be a bit of an ordeal to get into the Tessin, didn't it - particularly for those prone to car sickness as one had to drive over the Gotthard Pass during the summer months. I much preferred the winter option on the train through the tunnel.

Of course these days it's so quick and easy in your own car through the 17km car tunnel. I used to tell people that it was the longest tunnel in the world but I've been saying that for almost 20 years so this may no longer be true...

Anyway, our Tessiner evening was well attended. The Tessiner themselves were few and far between, but at least they were represented by George Mismirigo who, incidentally, is the "Watch doctor" from Paraparamu. He and his wife became new members too that night.

The main meal consisted of a mush-



Peter Rust, no wonder you won this event, throwing this little stone!!



Look at what others had to contend with: Ruedi and Bill



**Swiss Chalet**  
Restaurant & Bar

Your Hosts  
**MONIQUE & PETER CANZIANI**

New to New Zealand

### The Egmont Gourmet Dinner

- ★ Continental Cuisine
- ★ Smorgasbord
- ★ Swiss Specialities
- ★ Daily Specials

### ★ REMEMBER ★

We Cater for • WEDDINGS • ANNIVERSARIES  
BUSINESS FUNCTIONS • LUNCHES • A-LA-CARTE

**CLOSED MONDAYS**

**DINE AND DANCE**  
Accordion Music by Proprietor



165 RIDDIFORD STREET  
NEWTOWN - WELLINGTON • TELEPHONE (04)389-4623

## Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS  
**Free Phone 0800-657 100**

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**

room risotto, a beef dish and salads - the beef dish is called "Geschnetzeltes" in Switzerland, surely a nightmare of a word for those learning German!

The food never stopped appearing that night - next on the list were fruit salad, vermicelles with meringue and whipped cream, followed by coffee and panetone.

Well, what else is there to say? Not to forget the Tessiner music in the background and the Dutch auction.

The evening ended late as you might have guessed and people commented when they left on what an enjoyable time they have had.

R. McK.

## HAPPY 80TH BIRTHDAY

EMIL FLEPP

14-7-1996

FROM YOUR FRIENDS IN THE  
WELLINGTON SWISS CLUB

### SPORTS RESULTS AND MEDAL WINNERS FOR THE AUCKLAND AND TARANAKI CLUBS.

#### AUCKLAND SWISS CLUB

KEGELN	Points
1	Wolf Hans-Ruedi 53
2	Manser Toni 46
3	Enzler Sylvia 45
4	Feller Toni 42
	Bühler Markus 42
6	Werffeli Henry 39
	Melville-Schöpfer Marie-Therese 39
8	Wolf Annagret 38
	Melville Sydney 38
	Enzler Hans 38
11	Wallimann Louis 37
12	Tellenbach Emil 36

13	Reiser Hans	35
14	Pfenniger Vreni	34
	Hochuli Christine	34
	Iten Hans	34
	Manser Hana	34
	Preisig Jakob	34
19	Eggenschwiler Monika	33
20	Ryter Albert	32
	Roggen Oskar	32
22	Fitz-Gordon Carmen	29
	Mathys Tony	29
24	Brown Milan	27
25	Eggenschwiler Susan	20

#### JASSEN

	Points
1	Manser Toni 3833
2	Iten Hans 3823
3	Stutz Markus 3650
4	Walliman Louis 3486
5	Iten Hilda 3431
6	Wolf Hans-Ruedi 3408
7	Binder Doris 3389
8	Wolf Annagret 3324

#### SCHIESSEN

	Points
1	Werffeli Henry 75
2	Enzler Hans 74
3	Mason Terry 72
4	Melville Sydney 71
5	Matysik Heinz 70
	Natysik Andrea (Jnr) 70
7	Fitz Hans 70
8	Melville-Schöpfer Marie-Therese 69
9	Colins John 62
10	Bühler Ste (jnr) 61
11	Brändli Edi 60
12	Bühler Yvonne 59
13	Shaw Maria 56
14	Enzler Sylvia 54
	Hochuli Rebecca (nr) 54
16	Wallimann Louis 51
17	Hochuli Christine 50
	Good Pia 50
19	Matysik Thomas (jnr) 47
20	Hochuli Oliver (jnr) 44
21	Rosenberger George 43
	Good Matin (jnr) 43
23	Pfenniger Thomas (jnr) 41
24	Hochuli Chris 40
25	Amstutz Virginia 39

26	Good Fidel	32
	Amstutz Adolf	32
28	Bühler Markus	17

#### STEINSTOSSEN Men Meters

1	Hess Ueli	24.30
2	Hess Dominik	23.50
3	Roggen Oskar	21.50
4	Werffeli Henry	21.20
5	Brändli Edi	18.80

#### MEDAL WINNER 1996

Kegeln = K, Shooting = S, Jassen = J

Shotput = P

Manser Toni	K,J
Bühler Markus	K
Enzler Hans	S
Enzler Sylvia	K
Feller Toni	K
Fitz Hans	S
Hess Ueli	P
Iten Hans	J
Mason Terry	S
Matysik Andrea	S
Matysik Heinz	S
Melville Sydney	S
Werffeli Henry	S
Wolf Hans-Ruedi	K

Total of participants 66

Medal winners 14

#### TARANAKI SWISS CLUB

#### JASSEN Points

1	Benkert Ruedi	2862
2	Seifert Myrtha	2759
3	Gilbanks Josie	2751
4	Seifert Heidi	2716
5	Stutz Bruno	2684
6	Meier Freida	2623
7	Zimmermann Paul	2622
8	Muggeridge Ross	2582
9	Mathys Holdy	2575
10	Schuler Charlie	2556
11	Zimmermann Remigi	2555
12	Zimmermann Erna	2544
13	Suter Paul	2534
14	Benkert Marianne	2525
15	Dudli Margrit	2520
16	Flühler Dolfi	2518
17	Stutz Maya	2516
18	Maechler Bert	2510
19	Benkert Lisette	2507
20	Schuler Mavis	2494
21	Maechler Margaret	2489
22	Seifert Walter	2486
23	Gwerder Carla	2485
24	Seifert Mathias (sen)	2480
25	Rufer Markus	2453
26	Suter Margrit	2398
27	Hospenthal Zeno	2388
28	Monti Rosa	2372
29	Dudli Ruedi	2365
30	Zimmermann Bertha	2330
31	Mathys Regi	2199
32	Füglistaller Edi	2032

#### SCHIESSEN Points

1	Nolly Lou	78
2	Füglistaller Edi	77
3	Kaiser Joe	76
4	Butler Lou	74
	Zimmermann Remigi	74
	Kiser Erwin	74



## Royal Heights Shopping Centre

138 Royal Road,  
Royal Heights, Auckland.  
Phone (09) 832 5446.

We can supply you with Bratwurst, Cervelas, Biersticks, Cabanossi, Frankfurter and more

*All made on the premises by a Swiss Butcher.*

Lamb, Pork and Beef cuts also available for a competitive price.

Orders welcome.

# FÄSSLER

## Swiss Sausage Co.

**Cervelas - Schüblig  
Wienerli (Frankfurters)  
Bratwürst - Landjäger  
Fleischkäs - Mostbrökli  
Aufschnitt**

**Te Aroha West  
(07) 884-8813**

**If undelivered please return to:**  
The Secretary of the Swiss Society of New Zealand (Inc.),  
43 Junction Road, Palm Beach, Waiheke Island, Auckland.

**Postage paid  
Auckland NZ  
Permit No: 5844**

**Benkert R. & L.  
Croydon Road  
R.D. 24  
Stratford**

(Registered at the G.P.O. Wellington as a Magazine)  
**Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)**  
Group New Zealand of the Helvetic Society

7	Hebler Marlies	73
	Mathys Regi	73
	Kuriger Paul	73
10	Kiser Mark	72
	aa Kiser Sepp	69
	Dudli Berni	69
13	Dudli Ruedi	67
14	Kiser Angela	66
	Mathys Holdy	66
16	Seifert Mathias	65
17	Bühler Robert	64
	Seifert Walter	64
19	Noetzli Beno	63
	Suter Toni	63
21	Hospenthal Zeno	62
22	Hebler Othmar	60
	Benkert Lisette	60
24	Muggeridge Ross	55
25	Monti Rös	54
	Muggeridge Gerard	54
27	Benkert Marianne	49
	Rufer Markus	49
	Benkert Ruedi	49
30	Seifert Mathias (sen)	40
31	Bishop Johnny	34

KEGELN		Points
1	Dudli Ruedi	55
2	Füglistaller Edi	53
	Kiser Erwin	53
	Benkert Marianne	53
5	Seifert Mathias (sen)	52
	Hospenthal Zeno	52
7	Meier Freida	49
8	Rufer Markus	48
	Kiser Sepp	48
	Fitzgerald Arnold	48
11	Stutz Bruno	47
	Seifert Myrtha	47
13	Bishop Johnny	46
14	Zimmermann Remigi	45
15	Seifert Mathias (jnr)	44
	Suter Paul	44
17	Benkert Ruedi	41
18	Benkert Lisette	40
	Kiser Mark	40
20	Butler Lou	39
	Schuler Charlie	39
	Dudli Margrit	39
	Mathys Holdy	39
	Noetzli Beno	39
25	Hermann John	38
	Hebler Othmar	38
	Monti Rosa	38
28	Muggeridge Ross	37

28	Bühler Robert	37
30	Stutz Maya	36
	Muggeridge Gerard	36
32	Flühler Dolfi	35
33	Kiser Michael	34
34	Maechler Bert	33
35	Seifert Walter	31
36	Gilbanks Josie	30
37	Noetzli Luzia	28
38	Zimmermann Erna	17

STEINSTOSSEN Men	Meters
1	Muggeridge Ross 27.85
2	Hospenthal Hans 23.80
3	Fitzgerald Arnold 23.65
4	Hebler Othmar 22.25
5	Benkert Ruedi 21.55
6	Rufer Markus 21.10
7	Seifert Mathias (jnr) 20.00
8	Zimmermann Remigi 19.80
9	Seifert Mathias (sen) 18.80
10	Kiser Erwin 18.60
11	Seifert Walter 18.30
12	Kiser Mark 18.05
13	Bishop Johnny 17.10
14	Butler Lou 15.10

STEINSTOSSEN Ladies	Meters
1	Hebler Marlies 23.75
2	Benkert Marianne 19.75
3	Benkert Lisette 17.45
4	Gilbanks Josie 13.10

### MEDAL WINNERS 1996

Kegeln = K, Shooting = S, Jassen = J, Shotput = P

Fitzgerald Arnold	K,P
Füglistaller Edi	K,S
Hebler Marlies	S,P
Hospenthal Zeno	K,P
Kiser Erwin	K,S
Meier Freida	K,J
Benkert Marianne	K
Benkert Ruedi	J
Butler Lou	S
Dudli Ruedi	K
Gilbanks Josie	J
Kaiser Joe	S
Kiser Sepp	K
Kuriger Paul	S
Mathys Regi	S

Muggeridge Ross	P
Nolly Lou	S
Rufer Markus	K
Seifert Heidi	J
Seifert Mathias (sen)	K
Seifert Myrtha	J
Stutz Bruno	J
Zimmermann Paul	J
Zimmermann Remigi	S

**Total of participants 119  
Medal winners 24**

### KAPELLBRÜCKE

It is now just over 3 years since fire destroyed the world famous Kapellbrücke in Lucerne. The tragedy happened on August 18, 1993. Amazingly, thanks to hard work and fast planning, it took only eight months to restore the bridge to what it looked before the fire. But the costs of restauration were high. According to a report just published, the total bill amounted to just over 3.4 million SFR.

**YOUR SWISS  
BAKERY, PATISSERIE  
& CAFÉ**



*Traditional Swiss*

Pastetli  
Meringue

Organic flour used in bread  
Party bread made to order  
Echte Zuger Kirschtorte  
Schwarzwälder Torte  
Genuine Swiss Chocolate  
Riccola bonbons

EVELINE & FRANZ MÜLLER  
PHONE 489 9737, 5 Milford Road, Milford